

Commission paritaire de l'industrie céramique**Paritair Comité voor het ceramiëkbédrijf**

Convention collective de travail du 19 avril 2004 relative à la détermination des méthodes d'information préalable et de reclassement des travailleurs en cas de fermeture d'entreprises

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 2004 betreffende de vaststelling van de methodes van voorafgaande informatie en van wedertewerkstelling der werknemers in geval van sluiting van ondernemingen

CHAPITRE I. Champ d'application**HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied**

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie céramique.

Artikel 1. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het ceramiëkbédrijf vallen.

Par travailleurs on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Onder werknemers wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

CHAPITRE II. Information préalable**HOOFDSTUK II. Voorafgaande informatie**

A. Information préalable à la décision de fermeture éventuelle

A. Informatie welke de beslissing tot eventuele sluiting vooraf gaat

Art. 2. Lorsque l'éventualité de la fermeture d'une entreprise ou d'une division d'entreprise est envisagée, l'employeur doit en informer les organisations d'employeurs et de travailleurs représentées à la Commission paritaire.

Art. 2. Wanneer de eventuele sluiting van een onderneming of van een afdeling van een onderneming wordt overwogen, moet de werkgever de werkgevers- en werknemersorganisaties in het Paritair Comité vertegenwoordigd, ervan kennis geven.

Cette information, avec l'exposé des motifs de la fermeture, doit avoir lieu dans la mesure du possible, dans les plus brefs délais, avant la date de fermeture éventuelle.

Deze kennisgeving, met de uiteenzetting van de beweegredenen der sluiting, moet in de mate van het mogelijke, zo snel mogelijk voor de datum van de eventuele sluiting geschieden.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.
 25/10/2004 | 09-11-2004 NR
 N°

72 865/10/113

§

B. Information préalable en cas de fermeture

Art. 3. En cas de fermeture de son entreprise ou d'une division de celle-ci au sens de l'article 3 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, l'employeur doit respecter l'obligation d'information prévue par la loi précitée du 26 juin 2002 et en informe, dans la mesure du possible, dans les plus brefs délais avant ladite fermeture et en tout état de cause, quatre mois au moins à l'avance:

- a. le Ministre fédéral et/ou régional qui a l'emploi dans ses attributions;
- b. le Ministre fédéral et/ou régional qui a l'économie dans ses attributions;
- c. le Président de la Commission paritaire de l'industrie céramique;
- d. l'Office national de l'emploi;
- e. le bureau régional de l'Office national de l'emploi et du Forem;
- f. les organisations d'employeurs et de travailleurs représentées à la Commission paritaire de l'industrie céramique;
- g. les représentants régionaux des organisations syndicales visées sous le point (f);
- h. là où ces instances existent, le conseil d'entreprise ou le comité de prévention et de protection au travail ou la délégation syndicale de l'entreprise.

B. Voorafgaande informatie in geval van sluiting

Art. 3. In geval van sluiting van zijn onderneming of van een afdeling ervan in de zin van artikel 3 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen, dient de werkgever de informatie plicht voorzien bij vorengenoemde wet van 26 juni 2002 na te leven en geeft hij in de mate van het mogelijke, zo snel mogelijk en in elk geval ten minste vier maanden voor bedoelde sluiting, kennis aan :

- a. de federale en/of gewestelijke Minister die de werkgelegenheid onder zijn bevoegdheden heeft;
- b. de federale en/of gewestelijke Minister die de economie onder zijn bevoegdheden heeft;
- c. de Voorzitter van het Paritair Comité voor het ceramiëkbedrijf;
- d. de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
- e. het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en van de Vdab;
- f. de werkgevers- en werknemersorganisaties in het Paritair Comité voor het ceramiëkbedrijfvertegenwoordigd;
- g. de gewestelijke vertegenwoordigers van de sub (f) bedoelde syndicale organisaties;
- h. de ondernemingsraad of het comité voor preventie en bescherming op het werk of de syndicale afvaardiging van de onderneming, daar waar deze organen bestaan.

CHAPITRE III. Modalités de licenciements et méthodes de placement des travailleurs

HOOFDSTUK III.
Wijze waarop de werknemers worden ontslagen en methodes van plaatsing

Art. 4. En cas de fermeture comme prévue à l'article 3, l'employeur détermine, de commun accord avec les représentants des organisations de travailleurs, les méthodes de licenciement des ouvriers intéressés et notamment la possibilité de tenir compte des critères tels que l'âge, l'ancienneté dans l'entreprise, la situation familiale des ouvriers et l'octroi éventuel de certaines facilités pour rechercher un nouvel emploi, comme par exemple, l'octroi d'un demi-jour de congé payé par semaine ou deux demi-jours de congé par semaine.

Art. 4. In geval van sluiting, zoals voorzien in artikel 3, stelt de werkgever, in **gemeen** overleg met de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties de wijze vast waarop de betrokken werknemers ontslagen worden en inzonderheid de mogelijkheid rekening te houden met criteria zoals leeftijd, **anciënniteit** in de **onderneming**, gezinstoestand van de werknemers en eventuele toekenning van **sommige** faciliteiten om een nieuwe betrekking te zoeken zoals bij voorbeeld, de toekenning van één dag verlof met loon per week of twee halve dagen verlof per week.

Art. 5. En cas de fermeture comme prévu à l'article 3, et en même temps qu'il procède aux informations prévues au même article, l'employeur recherche de commun accord avec les organisations de travailleurs, la possibilité et les modalités d'application :

Art. 5. In geval van sluiting voorzien in artikel 3 en gelijktijdig met het verstrekken van de informatie voorzien in dit artikel zoekt de werkgever, in overleg met de werknemersorganisaties, de mogelijkheid en de toepassingsmodaliteiten :

- a. du déplacement du personnel intéressé dans une autre division;
- b. de la réadaptation à de nouvelles tâches, lorsqu'il s'agit de la fermeture d'une division;
- c. du reclassement du personnel dans d'autres entreprises, lorsqu'il s'agit de la fermeture de l'entreprise.

- a. van de overplaatsing van het betrokken personeel naar een andere afdeling;
- b. van de wederaanpassing aan nieuwe taken; in geval van sluiting van een afdeling;
- c. van de tewerkstelling van het personeel in andere ondernemingen, ingeval van sluiting van de onderneming.

CHAPITRE IV. *Dispositions finales*

HOOFDSTUK IV. *Slotbepalingen*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 19 avril 2004 et est conclue pour une durée illimitée.

Art. 6. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 19 april 2004 en is gesloten voor onbepaalde duur.

La présente convention collective de travail annule et remplace la décision du 19 décembre 1960 de la Commission paritaire nationale de l'industrie céramique (A.R. du 9 mai 1962 - M.B. du 8 juin 1963) fixant les méthodes d'information préalable et de remplacement des ouvriers en cas de fermeture d'entreprises.

Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt de beslissing van 19 december 1960 van het Nationaal Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf (K.B. van 9 mei 1962 - B.S. van 8 juni 1963) tot vaststelling van de methodes van voorafgaande informatie en van wedertewerkstelling der werklieden in geval van sluiting van ondernemingen.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un préavis de trois mois à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire de l'industrie céramique et à chacune des parties contractantes.

7

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het ceramiëkbedrijf en aan elk der contracterende partijen.